

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Band:** 19 (1992)  
**Heft:** 4-5

**Anhang:** Local communications : Melbourne, Perth, Canberra, Queensland

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Der Schweizerische Botschafter*

CANBERRA  
September 14, 1992

*Liebe Landsleute,*

Es freut mich und ist mir ein echtes Bedürfnis, Ihnen zu Beginn meiner Tätigkeit als Botschafter in Australien die besten Grüsse zu übermitteln sowie Ihnen, wo immer Sie tätig sind, von Herzen viel Glück, Erfolg und persönliche Befriedigung zu wünschen.

*Chers compatriotes,*

A l'occasion de mon arrivée en Australie comme nouvel ambassadeur, je suis heureux de pouvoir vous adresser mes messages les plus cordiaux et de vous souhaiter, où que vous soyez, mes vœux les plus sincères de bonheur, de succès et de satisfaction personnelle.

*Cari compatrioti,*

All'inizio della mia attività in Australia sento il piacevole dovere di trasmettere a tutti voi i miei migliori saluti, come pure di augurarvi di tutto cuore buona fortuna, successo e soddisfazione personale nei rispettivi campi di attività.

*Dear compatriots,*

It is one of the peculiarities of Switzerland that we have to use a foreign language in order to understand each other. But I like our peculiarities, our differences, our diversity, which are after all the foundations of our unity. This unity I have in mind expressing my conviction that together we are able to contribute, each one of us with the best of our abilities, to the benefit of both our host country and Switzerland.

My wife and the staff of the Embassy of Switzerland join me in reiterating my best wishes for your personal well-being. God bless you.

*Very sincerely,  
Your Ambassador*

**Peter M. Niederberger**

*Dear Editors of the Swiss Club News*

By the time you read this you will have already sent your articles for the issue 6/92 since the deadline was set for the **26th October 1992**.

Issue 6/92 will reach the readers in the middle of January 93 and will contain the details of the 1993 publications dates.

I wish you all a blessed festive season and a good holiday.

Beat Moser.

**Swiss Australian Chamber of Commerce and Industry**

A.C.N. 002 894 448

Suite 209, Edgecliff Centre  
203-233 New South Head Road  
EDGECLIFF, NSW 2027  
AUSTRALIA

Tel. (02) 326 1986

Fax (02) 328 7299

Chapters in Victoria and Queensland

**Functions – Swiss Australian Chamber of Commerce and Industry (SACCI):**

Sydney, 8th December 1992:

SACCI Business Luncheon to introduce the new Ambassador of Switzerland, H.E. Mr P. Niederberger, at the Park Hyatt Hotel.

Melbourne, 11th December 1992:

Christmas Dinner. Information from SACCI Victorian Chapter, c/- Buhler, telephone (03) 890 0246.

**Swiss Ball 92 in Sydney**

On 1st August, around 220 elegantly dressed Swiss and Australians celebrated Swiss National Day at the Hilton Hotel, this ball being a tradition going back more than 20 years. SACCI was the organiser this year and took this opportunity to farewell Mr H. P. Egger, Consul General of Switzerland, and his wife with an official presentation. The Eggers have since returned to Berne to take up a new post. The Swiss Yodlers of NSW made a very well received guest appearance with alphorns and cow bells. The suspense of the evening was the drawing of various door and guessing Competition prizes, including two return tickets to Zurich, plus seven nights accommodation in Europe. Congratulations to all the lucky winners!

Anne Held.



## CONSULAR DISTRICT MELBOURNE

### MELBOURNE

#### Swiss Club of Victoria

Our National Day Celebrations have been and gone. Although much quieter than last year, the Ball at the Albert Banquet Centre, organised by Franz Schnellmann and his committee, was a great success. 470 guests enjoyed a wonderful evening in an excellent atmosphere.

The Patron, our Consul General Mr Leo Renggli, addressed the assembled Swiss compatriots and their Australian friends with a very topical and interesting speech.

The annual picnic, held at Gembrook and organised by the Matterhorn Society of Melbourne, was well attended considering the cold and wintry conditions.

The Club is running well; the menu is excellent. Our Gerant, Ms Monica Sieber, would be pleased to welcome you. Please consult the social calendar for future functions.

I wish you and your families a happy and holy Christmas, a healthy and prosperous 1993, and to all the sick – a speedy recovery.

See you at the Club.

Primo Calabresi.

#### Coming Events

- 13.11. Helpers Party
- 18.11. Ladies' Luncheon
- 21.11. Soiree Romande
- 6.12. Children's Christmas Party
- 25.12. Christmas Luncheon

- 26.12.-30.12. Club closed
- 31.12. New Year's Eve Party
- 1.1.-1.2. Club Closed
- 2.2. Opening of Club

During January the Club will be open on each Wednesday evening (6., 13., 20., 27.) for a friendly get together and a Jass, B.B.Q. and Salad will be available.

### PERTH

#### Swiss Club of Western Australia

PO Box 328  
CLOVERDALE, W.A. 6105  
Tel. (09) 293 1765

Swiss and non-Swiss are invited to join the club. Application forms for membership can be obtained from any committee member.

The club organises a wide variety of sporting, social and cultural functions and activities with a distinctly Swiss flavour. At present, we are in the process of forming a Swiss Children's Playgroup. If you are interested please contact Brigitte Nairn, Tel. (09) 332 4730.

Every first Wednesday of each month, at 7.00 p.m., a social get-together is held at the Palm Terrace Restaurant/Bistro, 241 Canning Highway, Como. This is an ideal opportunity to meet informally while enjoying a delicious Swiss meal. Everyone is welcome.

#### Coming Events:

- 8 Nov. Visit to ALCOA mine, refinery and reforestation areas in Pinjarra
- 6 Dec. Father Christmas at Pelican Point, Nedlands

Elisabeth Weber.

### Swiss Radio Perth

Radio 6EBA-FM 95.3 MHz  
7.30 p.m. to 8.00 p.m. every Tuesday  
Tel. (09) 227 5958 during the programme.

### Swiss Organisations

List of Swiss Organisations in Sydney Consular District to be published in next issue.

#### SOUTH AUSTRALIA

Swiss Club of South Australia Inc.  
PO Box 70  
Burnside, SA 5066  
Tel. (08) 333 2977

#### WESTERN AUSTRALIA

Swiss Club of Western Australia Inc.  
PO Box 328  
Cloverdale, WA 6105  
Tel. (09) 293 1765

#### VICTORIA

Swiss Club of Victoria  
89 Flinders Lane  
GPO Box 5382 BB  
Melbourne, Vic. 3001  
Tel. (03) 650 1196

Swiss Folkdance Group "Alpenrose"  
89 Flinders Lane  
GPO Box 5382 BB  
Melbourne, Vic. 3001

Für unser Klassentreffen suchen wir

**Hermann Reichmuth (geb. ca. 1931).**

Melden Sie sich bitte bei  
Emil Bühler, Humrigenstr. 43,  
8704 Herrliberg, Tel. 01 915 2052.

## FÜR ALL IHRE REISEPLÄNE!

Ob Reisen in Australien oder nach Uebersee, ob Besuche Ihrer Eltern, Verwandten oder Freunde aus der Schweiz, wenden Sie sich vertrauensvoll an uns fuer eine fachkundige, freundliche Beratung – und das zu unschlagbaren Preisen.

# SWISS TRAVEL SERVICE

IN MELBOURNE: CAMBERWELL TRAVEL SERVICE  
907 BURKE ROAD, CAMBERWELL 3124  
Tel. (03) 813 1055 Fax (03) 813 2481

INSYDNEY: SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL  
75 KING STREET, SYDNEY 2000  
Tel. (02) 299 8000 Fax (02) 299 1337

Lic. No. 30004

Members Australian Federation of Travel Agents

Lic. No. 2TA001700



## Yodel-Choir "Edelwys"

89 Flinders Lane  
GPO Box 5382 BB  
Melbourne, Vic. 3001

## The Matterhorn Society

Hans Sutter,  
10 Caledonia Cr.  
Mulgrave, Vic. 3170  
Tel. (03) 528 4397

## The Yodel-Choir "Matterhorn"

229 Hawthorn Road  
Caulfield, Vic. 3162

## The Schwing-Club Melbourne

229 Hawthorn Road  
Caulfield, Vic. 3162

## Saturday Morning Swiss School

Mr. Pier Fasnacht, Convener  
8 Pembroke Street  
Greensborough, Vic. 3088  
Tel. H. (03) 435 4354, B. (03) 522 7762  
Mrs. Brigitte Staub, Teacher, (03) 438 3154

## Australian Swiss Cultural Society, Trachtengruppe "Schwyzergruess"

c/o Mrs. Margrith Schacher  
56 Alma Street  
Chadstone, Vic. 3148  
Tel. (03) 568 8678

## Swiss Society of Victoria (Benevolent Society)

c/o Mr. Hans-Peter Frei  
GPO Box 2477 V  
Melbourne, Vic. 3001  
Tel. (03) 349 1469

## GEP Chapter Australia New Zealand and Oceania

(Association of former students of Swiss Federal Institute of Technology)  
c/o Mr. J. Koch  
11 The Boulevard  
Doncaster, Vic. 3108  
Tel. (03) 848 8876

## Consulate General of Switzerland Sydney

### Important message

The Consulate General of Switzerland is moving to new premises in Bondi Junction beginning of December 1992:

**Suite 2301 Plaza II**      **Postal address:**  
**500 Oxford Street**      **PO Box 282**  
**Bondi Junction NSW 2022**      **Bondi Junction NSW 2022**

**Tel. 369 4244    Fax 369 1334    Telex 170 315**

We apologize for the inconvenience this may cause.

## Groupe Romand de Melbourne

c/o Mrs. Brigitte Ehrat  
9 Landen Avenue  
Glen Waverley, Vic. 3150  
Tel. (03) 560 3603

## TASMANIA

## Swiss Australian Society of Hobart

c/o GPO Box 1087 L  
Hobart, Tas. 7001  
Tel. (002) 28 3265

## CONSULAR DISTRICT SYDNEY

### Farewell-Message

An interesting four years in Australia is coming to an end when my wife and I leave for a new assignment in Berne early August.

Some of the highlights of our stay were the visit of the then Vice-President Jean-Pascal Delamuraz in Sydney, Canberra and at the Swiss Pavilion at the World Expo in Brisbane in 1988, the year of Australia's Bicentennial.

I found last year's activities, celebrating 700 years Switzerland particularly rewarding. The exhibition "Swiss Artists in Australia 1777-1991" is unforgettable and has shown that close cultural ties between Switzerland and Australia have existed for more than 200 years.

Trade between the two countries has increased to two billion A\$ in the last few years, with a surplus in Australia's favour. Switzerland is number four among foreign investors and brings the third largest contingent of European tourists to Australia.

I would like to thank you, the readers of "Swiss Review" for being such good Ambassadors for Switzerland, for supporting me and my wife in our efforts to promote Swiss Australian relations and for making our stay in this country such an enjoyable one.

With best wishes,  
Hans-Peter Egger  
Consul General of Switzerland  
Sydney, July 1992

## EDUCATION IN SWITZERLAND!

For a good education send your son or daughter to SWITZERLAND. For personal advice and information on private

**SWISS FINISHING – HOTEL  
MANAGEMENT – BOARDING AND  
LANGUAGE SCHOOLS**  
(Summer and Winter courses)

please contact: Eliza Gubler  
International Business Connections  
6/2 Munro Street  
McMahons Point, NSW 2060  
Tel. and Fax: (02) 954 4519

## Planen Sie einen unvergesslichen Australienaufenthalt für Ihre Eltern oder Freunde aus der Schweiz?

Die Schweizer Berufspiloten der Skylink Australia haben 18 Jahre Erfahrung, Ihnen und/oder Ihren Besuchern die Naturschönheiten und die einzigartige Fauna und Flora dieses riesigen Landes auf idealste Art, im zweimotorigen Reiseflugzeug und auf Land- und Wasserwegen, in kleiner Privatgruppe, zu zeigen.

Wir garantieren Ihnen ein ganz besonderes Ferien-Erlebnis  
**8-, 14- und 18-tägige Reisen**



Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne  
**skylink australia** PTY LTD

P.O. Box 406, Berwick, Vic. 3806  
Tel: (03) 702 1700  
Fax: (03) 702 1439





## Cercle Romand

Programme Novembre 92 – Janvier 93

Novembre: Barbecue romand  
 Décembre: Fête de la Saint-Nicolas avec le Swiss Club of N.S.W.  
 Janvier: Sortie plage.

Les membres du Cercle seront avisés des dates des sorties par circulaire. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à Marcel DIEBOLD, président, tél. : 451 3565 ou à Véronique MACHEREL, vice-présidente, tél. : 81 3230.

Claude Middleton.

## CANBERRA

Swiss Club Inc.

PO Box 3211  
 Manuka 2603

President: Peter Zimmermann Tel. 282 2581

We have had a very good year so far with plenty of wine at the wine bottling and the Metzgete was just as successful as in previous years. Also the smaller version of a 700th Birthday Party went beautifully at Lina and Tony's farm, our so-called Ruetliwiese.

We can't tell you who is Jasskoenig for the year as this letter goes out just shortly before. By the time you read this, the Annual General Meeting is just about here. Please check your newsletter.

A farewell to our helpful member Cecile Burri who was posted to Bangkok.

May I remind all German speaking people that we have an excellent program on 2XX (AM 1008 on your radio) every Thursday

at 8.30 pm with your host Marcel Jud-Brettingham.

Our next event is the Samichlaus in Stromlo Forest, which is planned for the 6 December. I hope that we all enjoy the summer holidays. On behalf of the Committee I wish all our members "a schoeni Wienacht und aes guets Neus" may you have a safe 1993.

De Zimmi

## QUEENSLAND

Swiss Society of Queensland Inc.

PO Box 902  
 Holland Park West, Qld. 4121

President: Marlies Lyman, (07) 397 8359

This year's venue on the city's northside and the earlier start of our National-Day-Celebration turned out to be a well attended function.

At our first Annual General Meeting since the Incorporation the Members re-elected the following committee:

President:	Marlies Lyman
Vice-President:	Harry Clausen
Secretary:	Verena Meyer
Treasurer:	Peter Weidmann
Members:	Rene Fritschi, Erika Gnehm Thomas Roethlisberger and Pius Briker-Bell

Coming Events: Please refer to the Swiss News of Queensland or contact one of the Committee-Members.

Have a nice and enjoyable Christmas-Break and a good start in 1993.

## Swiss Yodel and Folklore Group "Baerg-Roeseli" Inc.

213 Old Gympie Road,  
 Kallangur, Qld. 4503  
 President: Willy Felder, (07) 204 5131

We need more voices, come and be part of our happy group and help us pass on our cultural heritage!

Peter Weidmann.



## SERVICE

wird bei uns GROSSgeschrieben, vielleicht gerade weil wir klein (aber fein!) sind. Mit Vertrauen dürfen Sie Ihre Freunde, Verwandten und Bekannten an uns für **günstige Flugtickets** nach

**AUSTRALIEN** verweisen!  
 Zürich – Sydney – Zürich  
 schon ab **Fr. 2340.-**

**Wichtig:** Wir verfügen über fest reservierte Flugplätze auch während der Hochsaison-Monate Dezember bis März! 7652

**die richtige entscheidung**

**Ozeania Reisen AG** Badenerstrasse 12  
 CH-5442 Fislisbach  
 ☎ 056/84 01 65  
 Fax 056/83 56 03

Inh. Bruno Böckli



**Quality Meats**  
**Swiss-style Smallgoods**

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131 — PHONE 798 6406

**Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz**

## Stranger in Paradise

Machen Sie den Australienaufenthalt für Ihre Besucher zu einem unvergesslichen Erlebnis. Mit einem Campervan sind sie flexibel, können Ihre eigene Route bestimmen und haben die Wahl zu Pausen wann, wo und wie lange es Ihnen lieb ist. Kurz – wir bieten Ihnen eine günstige Basis für ein Abenteuer ohne Einschränkungen.



Für weitere Auskünfte/Broschüre wenden Sie sich bitte an:  
**IMFELD AUTOMOTIVE**, 2/14 Reid St., Bayswater, Vic. 3153  
 Phone: (03) 762 5144 Fax: (03) 762 6573